

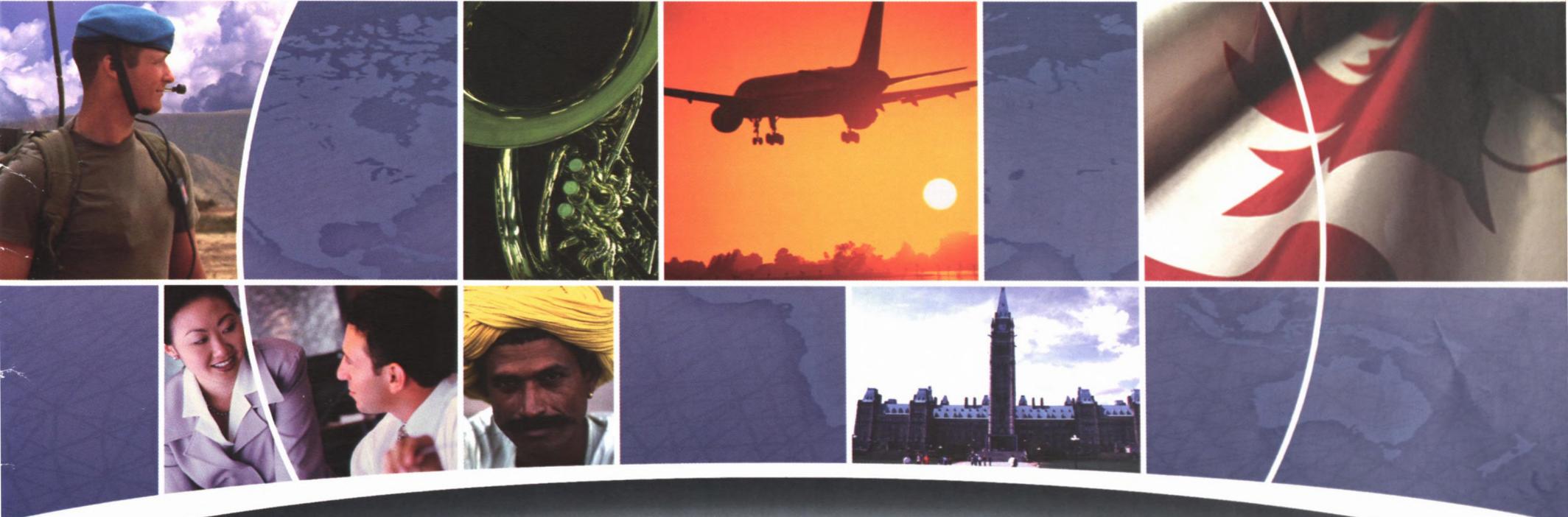
doc
CA1
EA
2002A68
FRE

Ministère des Affaires étrangères
et du Commerce international

Department of Foreign Affairs
and International Trade

Canada

.63588609(F)



Partout dans le monde, à toute heure...

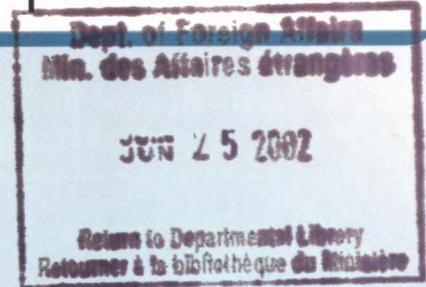
1 Nous sommes là afin

- 1 *d'aider les Canadiens au pays et à l'étranger*
- 2 *de développer le commerce pour favoriser l'emploi et la prospérité*
- 3 *de travailler pour la paix mondiale et la sécurité humaine*
- 4 *de partager les valeurs et la culture canadiennes*

63966423



Quatre objectifs principaux... un seul petit prix



Ce que soutient votre cent

- *L'aide d'urgence aux Canadiens à l'étranger*
- *Les passeports et les documents de voyage*
- *La présence internationale du gouvernement du Canada*
- *Les services d'exportation et d'investissement*
- *La promotion de la démocratie et de la primauté du droit*
- *Le soutien et la défense des conventions et des traités internationaux sur :*
 - ◆ le contrôle des armes et le désarmement ◆ les droits de la personne
 - ◆ les problèmes transfrontaliers, comme la criminalité et les drogues illicites
 - ◆ l'environnement ◆ la lutte contre le terrorisme
 - ◆ les mines antipersonnel
- *Les sommets et les visites de l'étranger*
- *La promotion à l'étranger de la culture et des établissements d'enseignement canadiens*
- *Les adhésions aux organisations internationales (p. ex. les Nations Unies et l'Organisation des États américains)*

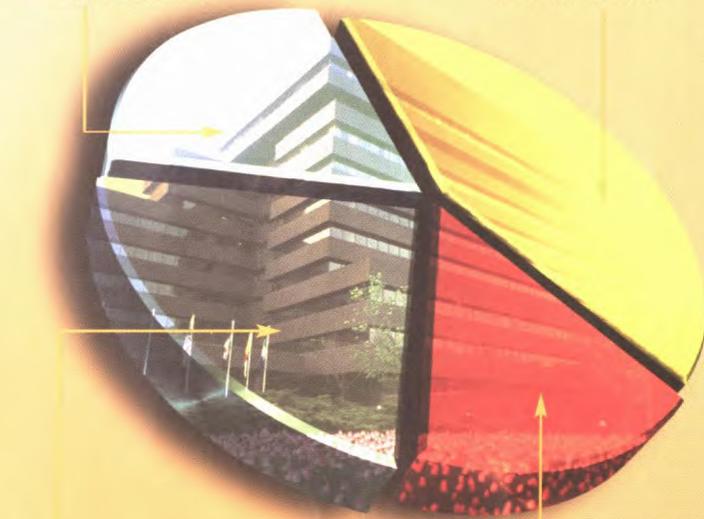
VOS IMPÔTS FÉDÉRAUX
Moins d'un cent soutient les travaux du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*

Où va votre argent

Notre budget en 2001-2002

Soutien à d'autres ministères
— 239 millions \$

Budget principal
— 622 millions \$



Rajustement pour
l'inflation à l'étranger
— 332 millions \$

Maintien de la paix et
adhésions aux organisations
internationales
— 304 millions \$

TOTAL 1,5 MILLIARD \$

*Notre budget principal a baissé de près de 15 % depuis 1990-1991
(de 732 millions \$ à 622 millions \$)*

Coût du maintien de la paix et de l'appartenance aux organisations internationales

250 millions \$

200 \$

150 \$

100 \$

50 \$

0 \$

Organisations internationales

Maintien de la paix de l'ONU

1991/1992

1992/1993

1993/1994

1994/1995

1995/1996

1996/1997

1997/1998

1998/1999

1999/2000

2000/2001

2001/2002

NOTA : Tous les chiffres représentent les dépenses réelles, sauf ceux de 2001-2002 qui sont des estimations.

ADHÉSIONS AUX ORGANISATIONS INTERNATIONALES 2001-2002 (MILLIONS \$)

| | |
|---|--------------------------|
| Nations Unies | 49,7 |
| Organisation mondiale de la Santé | 18,2 |
| Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe | 13,9 |
| Organisation des États américains | 13,9 |
| Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture | 13,8 |
| Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture | 13,4 |
| Organisation du Traité de l'Atlantique Nord | 9,8 |
| La Francophonie | 9,2 |
| Agence internationale de l'énergie atomique | 7,7 |
| Organisation de coopération et de développement économiques | 7,3 |
| 25 AUTRES ORGANISATIONS | 40,9 |
| TOTAL | 197,8 millions \$ |

Les Canadiens parcourent le monde...

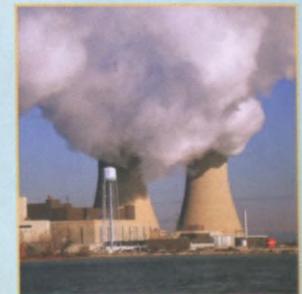
4



- *En 2001, les Canadiens ont effectué plus de 44 millions de visites à l'étranger.*
- *Plus de 1,7 million de Canadiens vivent à l'étranger.*
- *Les gens d'affaires sont plus actifs dans les pays présentant des risques sur le plan de la sécurité.*
- *Les personnes âgées et les personnes handicapées voyagent davantage.*
- *Les endroits exotiques et dangereux sont plus populaires.*

Alors que de nombreuses questions n'ont pas de frontières...

- *les réfugiés*
- *le changement climatique*
- *la pollution et les déchets dangereux*
- *les catastrophes naturelles*
- *l'instabilité des marchés des actions et des taux de change*
- *le terrorisme*
- *la santé publique (p. ex. : le virus du Nil occidental, la fièvre aphteuse)*

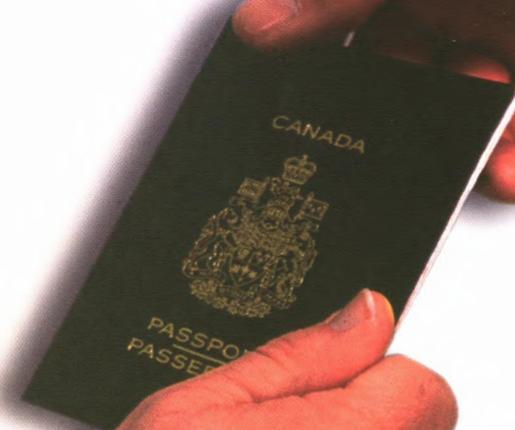
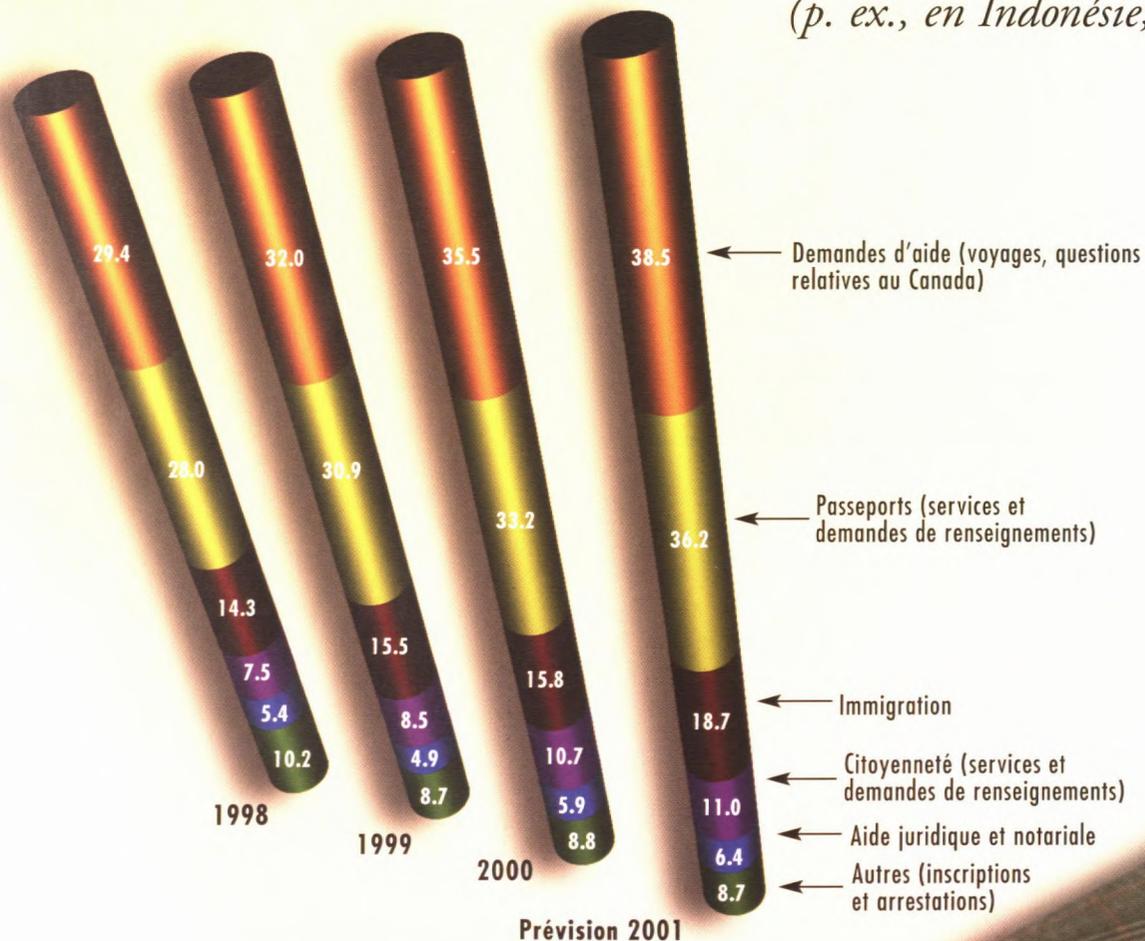


5 Parce qu'ils parcourent le monde, les Canadiens qui voyagent ont davantage besoin de nous

- Nous avons délivré 1,9 million de passeports en 2000-2001.
- Nos ambassades ont traité plus de 97 000 questions relatives aux passeports en 2000.
- Les demandes d'aide ont augmenté de 26 % depuis 1998.
- Nous avons aidé à l'évacuation de 4 500 Canadiens de neuf zones de conflits majeurs en 1999-2000 (p. ex., en Indonésie, en Érythrée et au Congo).

Aide aux Canadiens

(milliers de Canadiens)



Vous pouvez donc compter sur nous pour vous conseiller sur les voyages et vous aider

6

Avant votre départ

- *Conseils aux voyageurs à jour pour 225 destinations (par téléphone, télécopieur ou Internet)*
- *Brochures d'information complètes et gratuites sur les États-Unis, la Chine et le Mexique*
- *Conseils à l'intention des femmes qui voyagent et de ceux qui partent à l'aventure, notamment*

Pendant votre voyage

- *Plus de 271 « points de service » dans le monde*
- *Aide associée aux :*
 - ◆ urgences en matière de finances et de voyage
 - ◆ urgences médicales et accidents
 - ◆ catastrophes civiles et naturelles
 - ◆ évacuations et rapatriements
 - ◆ victimes d'actes criminels
 - ◆ décès
 - ◆ personnes disparues
 - ◆ enlèvements, prises d'otages et détournements d'avions
 - ◆ enlèvements d'enfants, affaires concernant la garde et le bien-être des enfants
 - ◆ arrestations et détentions
 - ◆ services de recommandation d'aide juridique et notariale

Tous ces services sont fournis 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Composez le 1 800 267-6788 ou consultez notre site Web à l'adresse suivante : www.voyage.gc.ca

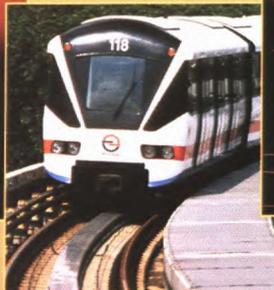
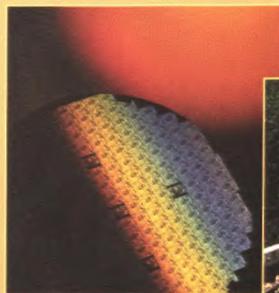


Notre économie devient mondiale, elle aussi

Total des exportations comme part du PIB en 2000



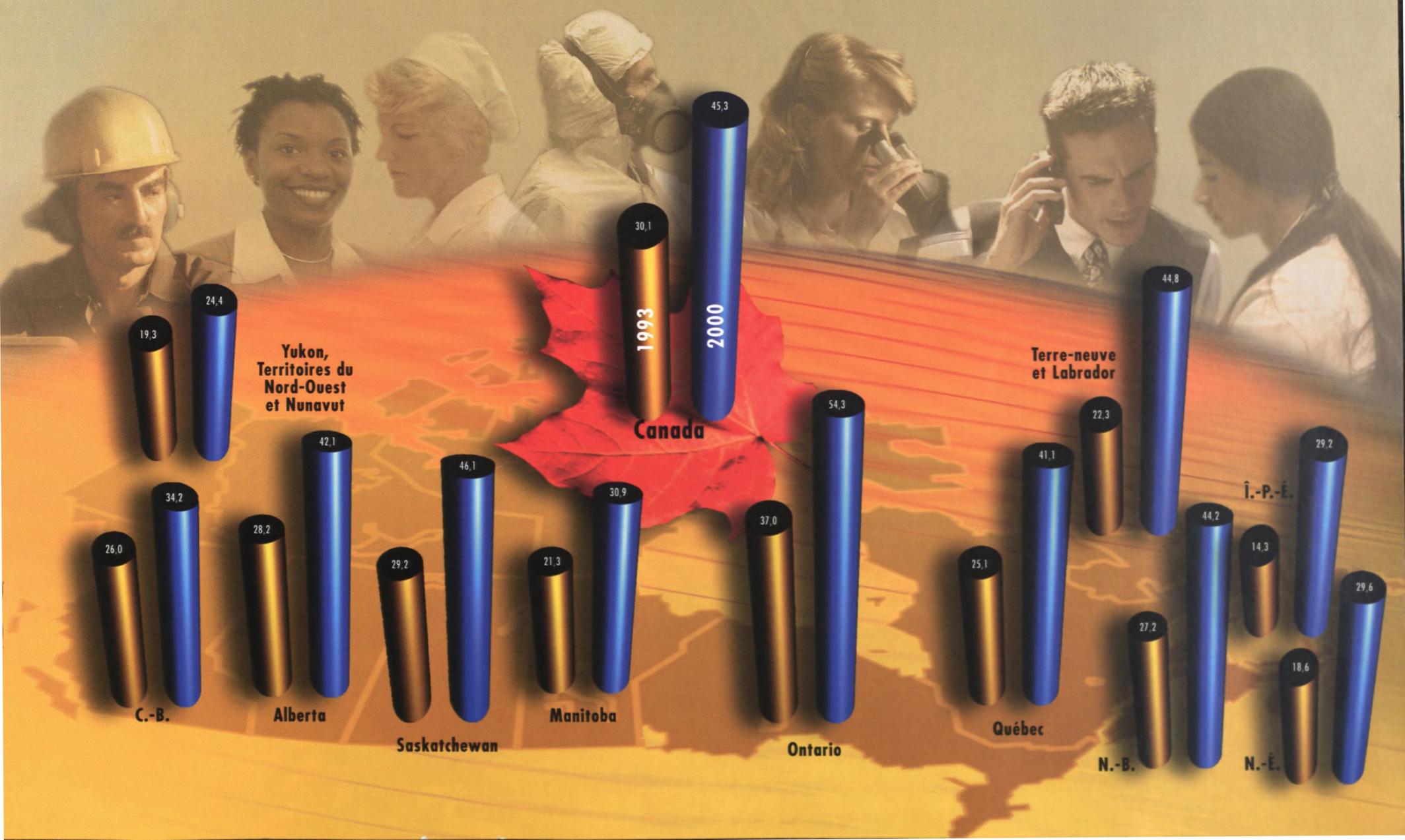
- *Nous sommes les chefs de file mondiaux, notamment dans les domaines des télécommunications, de l'aérospatiale, du logiciel et de l'écotechnologie.*
- *Au Canada, un emploi sur quatre est lié aux activités commerciales.*
- *Les exportations comptaient pour 43 % du PIB (ce qui représente une hausse par rapport aux 25 % de 1991).*
- *Les échanges bilatéraux de biens et de services avec le monde atteignent en moyenne 2,4 milliards \$ par jour.*
- *L'investissement canadien direct à l'étranger a augmenté de 49,1 milliards \$, passant à 389,4 milliards \$.*
- *L'investissement étranger direct au Canada a augmenté de 18,6 milliards \$, passant à 320,9 milliards \$.*



Sauf indication contraire, tous les chiffres sont ceux de 2001.

Et le commerce international profite à tous

Exportations de biens et de services comme pourcentage du PIB : le Canada et les provinces



9 Nous faisons ainsi la promotion des exportations canadiennes à l'échelle mondiale

- *Cela fait plus de 100 ans que notre Service des délégués commerciaux (SDC) met son excellence à la disposition des entreprises canadiennes*
- *Quelque 30 000 entreprises sont inscrites auprès du SDC*
- *Sept missions d'Équipe Canada dirigées par le premier ministre ont :*
 - ◆ ouvert les portes à l'étranger à plus de 2 800 entreprises et organisations
 - ◆ produit environ 30,6 milliards \$ de nouvelles affaires
- *Nous offrons un accès en ligne à des centaines d'études de marchés à l'étranger, à l'adresse suivante : **www.infoexport.gc.ca***
- *800 professionnels dans 130 villes offrent une aide aux entreprises à l'étranger, dans les domaines suivants :*
 - ◆ aperçu du potentiel de marché ◆ recherche de contacts clés ◆ information sur les entreprises locales
 - ◆ renseignements pour les visites ◆ rencontres personnelles ◆ dépannage



Et nous favorisons l'emploi et la prospérité au Canada, en...

10

- *Négociant une Zone de libre-échange des Amériques pour ouvrir un marché de 800 millions de personnes et au PIB de 17 billions \$*
- *Étant au premier rang des négociations à l'Organisation mondiale du commerce, au G8 et à l'APEC, notamment*
- *Faisant la promotion du commerce et de l'investissement grâce à des accords de libre-échange, notamment avec le Chili, le Costa Rica, Israël et Singapour*
- *Facilitant l'accès des produits canadiens à l'étranger comme les vins de glace en Europe et le bois canadien au Japon*



II Nous travaillons aussi pour la paix et la sécurité humaine...

- *En formant un consensus en faveur d'une première Cour pénale internationale et des droits de l'enfant*
- *En étant le fer de lance de l'action internationale contre les mines antipersonnel*
- *En négociant des accords sur la consolidation et le maintien de la paix dans les pays déchirés par la guerre*
- *En protégeant les civils et les enfants touchés par la guerre*
- *En liant le Canada au reste du monde par la signature de 165 nouveaux traités multilatéraux et 266 accords bilatéraux, et l'adhésion à 12 nouvelles organisations majeures au cours de la dernière décennie*



« Le quiproquo suscité par l'ignorance engendre la peur, et la peur reste la plus grande ennemie de la paix. »

LESTER B. PEARSON, OSLO, LE 11 DÉCEMBRE 1957

Lester B. Pearson (à droite), gagnant du prix Nobel de la paix en 1957, avec Escott Reid, un diplomate supérieur.





Nos valeurs fondamentales incluent :

- *le respect des droits de la personne*
- *l'élaboration d'un gouvernement démocratique participatif et d'institutions stables*
- *la primauté du droit*
- *le développement durable*
- *le commerce équitable*



Notre culture nous ouvre des portes. Chaque année :

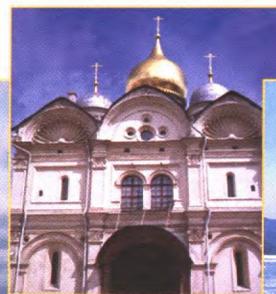
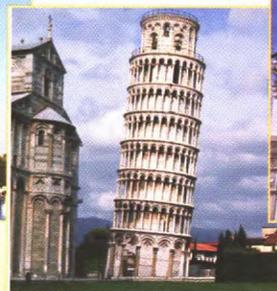
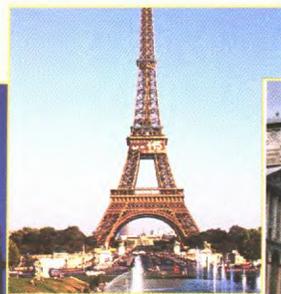
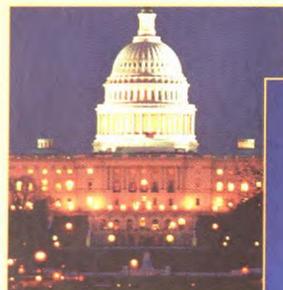
- *nous finançons quelque 500 activités culturelles à l'étranger*
- *nous fournissons des subventions à plus de 300 interprètes, artistes, musiciens et autres*
- *nous faisons la promotion de l'étude du Canada et de nos établissements d'enseignement de premier ordre à l'étranger*

Voici quelques-uns des groupes que nous avons soutenus dans le passé :

- *la Calgary Philharmonic Society*
- *l'Orchestre du Centre national des Arts*
- *La La La Human Steps*
- *le Royal Winnipeg Ballet*



Avec un réseau de bureaux dans le monde entier



Avec des personnes qui vous sont dévouées...

14

Voici quelques-unes des personnes travaillant pour vous dans les bureaux du Canada aux quatre coins du monde :

- *Les ambassadeurs**
- *Le personnel chargé de l'aide consulaire*
- *Les délégués commerciaux (et notamment le personnel chargé de l'agriculture, des industries culturelles, de la foresterie, des sciences et de la technologie)*
- *Le personnel de l'immigration*
- *Le personnel chargé des questions culturelles et universitaires*
- *Les administrateurs*
- *Les comptables*
- *Le personnel chargé de la liaison avec la police*
- *Le personnel chargé des questions politiques et économiques*
- *Les attachés des Forces canadiennes*
- *Le personnel chargé du renseignement*
- *Les promoteurs du tourisme*
- *Les représentants provinciaux et territoriaux*
- *Et de nombreux autres employés au service du Canada*



L'ambassade du Canada à Washington, D.C.

* Les hauts-commissaires dans les pays du Commonwealth, les consuls généraux dans les villes autres que les capitales

...ainsi qu'au Canada.



En résumé, nous sommes fiers de dire au monde que...

- *Le Canada est une société diversifiée, multiculturelle et bilingue.*
- *Le Canada est un endroit sûr, sécuritaire et dynamique où investir.*
- *Nous sommes parmi les personnes les plus branchées du monde.*
- *Notre économie est fondée sur le savoir.*
- *De nouveaux immigrants signifient des liens dans le monde entier.*
- *Le Canada s'est engagé à l'égard du développement durable.*
- *Nous nous sommes engagés à l'égard d'un système de commerce et d'investissement fondé sur des règles.*

DOCS
CA1 EA 2002A68 FRE
Partout dans Le monde, à toute
heure
63900423

Comment nous joindre

Renseignements généraux et publications, par téléphone : 1 800 267-8376
ou 944-4000 (Ottawa) ou par courriel : enqserv@dfait-maeci.gc.ca

Par la poste : Service des renseignements, ministère des Affaires étrangères et du
Commerce international, 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2

SERVICES CONSULAIRES

Demandes de renseignements et informations sur les voyages :

1 800 267-6788 ou (613) 944-6788

Renseignements sur les voyages — service par télécopieur : 1 800 575-2500 (Canada)
ou 944-2500 (Ottawa)

Pour les demandes de services d'urgence provenant de partout dans le monde,
faites le (613) 996-8885 (à frais virés)

Courriel : voyage@dfait-maeci.gc.ca

Passeports : 1 800 567-6868 (Canada) ou communiquez avec l'ambassade
ou le consulat canadien à l'étranger le plus proche

EN LIGNE AUX ADRESSES SUIVANTES :

Gouvernement du Canada : www.gc.ca ou www.canada.gc.ca

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international : www.dfait-maeci.gc.ca

Services consulaires : www.voyage.gc.ca

Service des délégués commerciaux : www.infoexport.gc.ca

Passeports : www.ppt.gc.ca

© Le ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2002.

This publication is also available in English.